

CONTENTS

Od redakcji	5
Editorial	6
Tabula Gratulatoria	7
Profesor Eugeniusz Rajnik – biogram (<i>Andrzej Szubert</i>)	11
Til Professor Eugeniusz Rajnik ved hans 70-års fødselsdag (<i>Andrzej Szubert</i>)	15
Publikacje Eugeniusza Rajnika / Eugeniusz Rajniks publikationer	19
Maria BONNER, Formulierungsmuster auf Dänischer Schildern	25
Henrik GALBERG JACOBSEN, Den normative ortografi og udtalen. Skitse til en typologi	41
Erik HANSEN, Lavær!	51
Paulina HORBOWICZ, Skrytepaver, tøysebukker og kranglefanter. Norske sammensatte <i>nomina attributiva</i> i faktisk språkbruk.	57
Krzysztof JANIKOWSKI, Polnisch-dänische Äquivalenzbeziehungen im Bereich der Vergangenheitstempora	69
Józef JAROSZ, Wirklichkeitsnah oder stereotyp? Das Bild von Dänemark und den Dänen in ausgewählten deutschen Lehrbüchern für Dänisch als Fremdsprache.....	91
Pia JARVAD, Til lykke	105
Henrik JØRGENSEN, Sammensætninger i et børnesprogs materiale	119
Jerzy KALISZAN, Rosyjska homografia gramatyczna	133
Andrzej KĄTNY, Zu Tautonymen und Internationalismen aus linguistischer und didaktischer Sicht	141
Maria KRYSZTOFIK, Rezeptionsästhetische Verwandlung der Märchen von Hans Christian Andersen im 19. und 20. Jahrhundert in Polen	155
Witold MACIEJEWSKI, Jak Duch Boży staje się bożym wiatrem, czyli czy tłumacz Biblii jest twórczy? Uwagi na marginesie szwedzkiego przekładu Mojż. 1:2 w Biblii 2000 (Bibel 2000)	165
Norbert OSTROWSKI, Lithuanian discontinuatives <i>nebe- / jau nebe-</i> ‘no more, no longer’ and German-Lithuanian language contacts	175
Stanisław PUPPEL, The natural language sustainability is dependent on the feeding/seeding power as determined by NL presence in the Natural Language Global Arena and participation in communication orders	181
Sylvia Izabela SCHAB, Mikołaj SOBKOWIAK, „Odbijający się czkawką sen złośliwego lingwisty”. O postrzeganiu języka duńskiego i trudnościach w jego przy- swajaniu	187
Thomas SEILER, H.C. Andersens <i>Iisjomfruen</i> und die Unterhaltungsliteratur des 19. Jahrhunderts	205
Grzegorz SKOMMER, Om diminutivet i norsk	217
Dominika SKRZYPEK, Om possessiva adjektiv i polskan och svenskan	229
Michał SMUŁCZYŃSKI, Oversættelsesstrategier af retningsadverbiet <i>ud</i> i polske oversættelser af H.C. Andersens <i>Eventyr & Historier</i>	241
Janusz STOPYRA, Zum terminologischen Status der Inkorporation in der deutschen und der dänischen Wortbildungsbeschreibung	257
Andrzej SZUBERT, Er øko et konfiks eller er det igen blevet til en rod?	265
Piotr ZBOROWSKI, Kan man tacka för senast eller för sig? Prepositionsfrasens struktur med utvalda svenska och polska tackformler som exempel	275